



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22190
4 de febrero de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**NOTA VERBAL DE FECHA 2 DE FEBRERO DE 1991 DIRIGIDA A
LA SECRETARIA POR LA MISION PERMANENTE DEL IRAQ ANTE
LAS NACIONES UNIDAS**

La Misión Permanente de la República del Iraq ante las Naciones Unidas saluda a la Secretaría de las Naciones Unidas y tiene el honor de transmitir adjunto una carta, de fecha 1° de febrero de 1991 del Sr. Tariq Aziz, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq relativa a los crímenes que están siendo cometidos por la coalición de fuerzas de los Estados Unidos, la OTAN y los sionistas contra el patrimonio económico, cultural, científico y religioso del pueblo iraquí.

La Misión Permanente de la República del Iraq pide que se haga distribuir esta nota y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

ANEXO

Carta de fecha 1° de febrero de 1991 dirigida al Secretario General por el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

El 24 de enero de 1991 le dirigí una carta en la que le informaba que las fuerzas de la coalición de los Estados Unidos, la OTAN y los sionistas habían cometido horribles y deliberados crímenes contra los ciudadanos iraquíes y contra el patrimonio económico, cultural, científico y religioso del pueblo iraquí desde que iniciaron su agresión a las 2.30 horas del 17 de enero de 1991.

En esa carta le presenté una larga lista de hechos tangibles sobre los crímenes de esa índole que fueron cometidos en el período del 17 al 21 de enero. Los hechos fueron subsiguientemente confirmados y mencionados por la prensa neutral y fueron tema de amplio debate en los círculos políticos y las agencias de información de todo el mundo.

Nos causa extrañeza que el Secretario General de las Naciones Unidas no haya dicho una palabra al respecto, como esperaba no sólo el pueblo iraquí sino también todos los pueblos justos y libres del mundo que consideran a las Naciones Unidas como una institución cuyo objetivo es defender los valores humanos. En vez de ello, mantenéis silencio sobre estos crímenes que, por primera vez en la historia, se están cometiendo en nombre de las Naciones Unidas y bajo la protección de resoluciones injustas y sin fundamento del Consejo de Seguridad, la más reciente de las cuales es la resolución 678 (1990). Todo el mundo sabe que esas resoluciones han sido aprobadas mediante presiones, chantajes y soborno por parte de los Estados Unidos y de sus aliados, deshonorando de este modo al Consejo de Seguridad, a las Naciones Unidas y a los mismos países que aceptaron los sobornos y se plegaron a las presiones y el chantaje de los Estados Unidos. Por lo que hace a Vuestra Excelencia, permanecer en silencio ante tales crímenes aumentará el deshonor de las Naciones Unidas que están actualmente siendo utilizadas por los Estados imperialistas para subyugar a los pueblos y sofocar su voz de libertad e independencia, imponer un control total sobre el petróleo y asegurar la perpetuación de la hegemonía israelí en la región. En efecto, los objetivos mismos de los que se supone que las Naciones Unidas son depositarias están siendo violados ante los ojos del Secretario General de las Naciones Unidas, sin que éste pronuncie ni una palabra.

Numerosas voces libres se han alzado para denunciar los crímenes cometidos contra el pueblo del Iraq, y autoridades de algunos países que están participando en la agresión han protestado y han declarado que lo que está sucediendo excede el mandato de las resoluciones aprobadas en nombre de las Naciones Unidas, independientemente de que esas resoluciones sean injustas y carentes de fundamento, y, sin embargo, Vuestra Excelencia guarda silencio.

En la presente carta, deseo ofrecer nuevos hechos acerca de los crímenes que se han venido cometiendo contra el pueblo iraquí desde la fecha de mi primera carta. Son datos para la historia, y el juicio de la historia será riguroso e inmisericorde.

Gobernación de Bagdad

I. 26 de enero de 1991

Bombardeo aéreo que hirió a cinco personas, una de las cuales murió posteriormente.

II. 28 de enero de 1991

1. Una incursión aérea contra zonas residenciales que hirió a 10 personas.
2. Bombardeo del edificio de las estaciones de radio y de televisión; dos personas resultaron heridas.

III. 29 de enero de 1991

Bombardeo del puente Al-Jumhyriah en Bagdad.

IV. 30 de enero de 1991

1. Ataque aéreo contra el Banco Central que causó desperfectos al edificio e hirió a dos personas.

Gobernación de Salah al - Din

I. 23 de enero de 1991

1. Se arrojaron bombas de explosión retardada sobre zonas agrícolas en los alrededores de una ciudad que provocaron la muerte de una persona e hirieron a otras dos.

II. 25 de enero de 1991

Ataque aéreo contra zonas residenciales de Bagdad, la carretera de Nínive y el distrito de Qadisya y Arbida, en las cercanías de Al-Alam, que provocó la muerte de cinco personas y causó heridas a otras nueve.

Gobernación de Al-Anbar

I. 21 de enero de 1991

Bombardeo de una zona desértica en la región de Kebisa que provocó la muerte de tres personas y heridas a otra.

II. 23 de enero de 1991

1. Un misil cayó sobre una casa en el distrito de Abi Gharib.
2. Un misil cayó en la aldea de Al-Furat, en el distrito de Hait, y otro cayó en la zona de Al-Boukamal, en las cercanías de Al-Karmah, y se arrojaron siete bombas de fragmentación en el distrito de Al-Rutba.

III. 26 de enero de 1991

Un ataque aéreo contra la ciudad de Al-Ramadi y los distritos de Al-Qaim, Al-Rutba, Haditha y Hait, que provocó la muerte de ocho personas y causó heridas a otras siete.

IV. 22 de enero de 1991

Ataque aéreo contra Al-Nakhib que provocó la muerte de cuatro personas y causó heridas a una mujer.

V. 26 de enero de 1991

Bombardeo de la presa de irrigación de Al-Qadisya, que resultó dañada.

VI. 27 de enero de 1991

Ataques aéreos contra la ciudad de Al-Ramadi, incluido el centro urbano de Al-Ramady y los distritos de Al-Rutaba, Al-Qaim, Haditha, Hait y el barrio de Al-Amerya, que produjeron la muerte de dos personas e hirieron a otra.

VII. 28 de enero de 1991

1. Ataques aéreos contra la ciudad de Al-Ramadi, incluido el centro urbano de Al-Ramadi y los distritos de Al-Rutaba, Al-Qaim, Haditha, Hait y los barrios de Al-Ameriya y Kebisa.

2. Ataques aéreos, el 28 de enero de 1991, contra la autopista que enlaza Al-Qaim con Akashat, que provocaron la muerte de cuatro jordanos e hirieron a otras siete personas, incluidos dos jordanos y un tailandés.

VIII. 30 de enero de 1991

1. Bombardeo de la fábrica de vacunas médicas de Al-Kindy, los barrios de Al-Naser y Al-Salam, en el distrito de Abi Gharib, y una oficina de aduanas; una persona resultó herida.

Gobernación de Dhi Qar

22 de enero de 1991

Dos personas resultaron heridas por el impacto de un misil disparado desde un avión enemigo.

Gobernación de Al-Najaf

23 de enero de 1991

Bombardeo de los barrios residenciales de Al-Najaf, Al-kufa y Al-Manadhera.

Gobernación de Basora

20 de enero de 1991

Bombardeo de la zona residencial de Al-Najibia que provocó la muerte de 15 personas, hiriendo a otras 19 y destruyendo 19 edificios residenciales; cuatro personas en el interior de esos edificios resultaron heridas y dos tiendas y un vehículo civil sufrieron desperfectos.

Gobernación de Al-Taameem

20 a 25 de enero de 1991

Un ataque aéreo contra zonas residenciales en Imam Qasim, distrito de Al-Andalus, Azadi, Arafa, By Hasan y Al-Debs, que produjo la muerte de 15 personas, incluidos 12 niños y dos mujeres, y provocó heridas a otras seis, incluidos cuatro niños y una mujer.

Gobernación de Babil

I. 23 de enero de 1991

1. Se dispararon cuatro misiles contra zonas residenciales de la ciudad moderna, en el barrio de Alejandría, que causaron la muerte de 20 personas y otras 25 resultaron heridas.

2. Bombardeo de zonas residenciales en el distrito de Al-Mahmoudia; tres personas muertas y cuatro heridas.

II. 24 de enero de 1991

Dos ataques aéreos contra el distrito de Al-Mesib, dirigidos contra zonas residenciales en Jarf Al-Sakhar, que provocaron la muerte de dos personas.

III. 26 y 27 de enero de 1991

Un ataque aéreo contra el centro de la Gobernación, los distritos de Al-Mesib y Al-Hashimia, y el barrio de Alejandría, que produjo la muerte de ocho personas y heridas a otras 36 en el centro de la Gobernación.

Gobernación de Karbalaa

25 de enero de 1991

Bombardeo de la fábrica de cemento de Karbalaa.

Gobernación de Arbil

I. 24 de enero de 1991

Bombardeo de casas residenciales en el centro de la Gobernación de Arbil y Wadi Al-Hadith, que causó la muerte de dos personas e hirió a otras 20, incluidos siete mujeres y cuatro niños.

II. 26 de enero de 1991

Bombardeo de zonas residenciales en el sector de Basterma, barrio de Harir, que produjo la muerte de 13 personas, incluidos ocho mujeres y cuatro niños y dejó heridas a otras 85 personas.

Gobernación de Wasit

Un ataque aéreo contra la Gobernación de Wasit, sector de Al-Badria, que produjo la muerte de dos personas e hirió a otra.
